

### Segundo Informe de Pertencia Sociolingüística

Análisis de información recabada desde el 03 de enero hasta el 30 de diciembre 2022 para dar cumplimiento al artículo 10 numeral 28 y de la Ley de Idiomas Nacionales del Ministerio de Educación









#### Acrónimos

ALMG Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

CNB Currículo Nacional Base

CIDH Comisión Interamericana de Derechos Humanos

CEMUCAF Centros Municipales de Capacitación y Formación Humana

DIDEFI Dirección de Desarrollo y Fortalecimiento Institucional -

DIDEDUC Dirección Departamental de Educación

DIGEACE Dirección General de Acreditación y Certificación
DIGEBI Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural

DIGECUR Dirección General de Currículo -

DIGEEX Dirección General de Educación Extraescolar

DIGEFOCE Dirección General de Fortalecimiento de la Comunidad

Educativa

DIGEMOCA Dirección General de Monitoreo y Verificación de la Calidad DIGEPSA Dirección General de Participación Comunitaria y Servicios de

Apoyo.

ESIRH Sistema Integral de Recursos Humanos, FID Formación

**Inicial Docente** 

INTECAP Instituto Técnico de Capacitación y Productividad

OPF Organizaciones de Padres de Familias

PADEP/D Programa de Profesionalización para docentes

PEAC Programa de Educación de Adultos por Correspondencia

SCC Sistema de Certificación de Competencias

UVG Universidad del Valle de Guatemala









### Contenido

١.	Introducción5
ΙΙ.	Antecedentes6
III.	Metodología para la recolección de la información7
IV.	Instrumentos y uso de formatos7
٧.	Datos pertinencia cultural y lingüística nivel central9
(	a. Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI9
k	b. Dirección de Recursos Humanos17
(	c. Dirección General de Currículo -DIGECUR17
(	d. Dirección General de Educación Extraescolar -DIGEEX-,18
	e. Dirección General de Monitoreo y Verificación de la Calidad - DIGEMOCA18
	f. Dirección General de Participación Comunitaria y Servicios de Apoyo – DIGEPSA19
	g. Dirección General de Fortalecimiento de la Comunidad Educativa – DIGEFOCE19
ł	h. Dirección de Desarrollo y Fortalecimiento Institucional -DIDEFI20
i [	i. Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa - DIGEDUCA20
j [	jDirección General de Monitoreo y Verificación de la Calidad - DIGEMOCA20
VI.	Datos pertinencia cultural y lingüística nivel departamental21
(	a. Dirección Departamental de Educación de Baja Verapaz,21
k	b. Dirección Departamental de Educación de Chimaltenango23
(	c. Dirección Departamental de Educación de Chiquimula24
(	d. Dirección Departamental de Educación de Escuintla,24
f	f. Dirección Departamental de Educación de Guatemala Oriente25
(	g. Dirección Departamental de Educación de Guatemala Sur,26
ł	h. Dirección Departamental de Educación de Jalapa27
i	i. Dirección Departamental de Educación de Jutiapa28
j	j. Dirección Departamental de Educación de Petén,29



k.	Dirección departamental de Educación de Quiché	31
١.	Dirección Departamental de Educación de Quiché Norte	32
a.	Dirección Departamental de Educación de Sacatepéquez	33
a.	Dirección Departamental de Educación de Santa Rosa,	33
b.	Dirección Departamental de Educación de Suchitepéquez,	35
c.	Dirección Departamental de Educación de Zacapa	35
VII.	Identificación Institucional	38
1 .	A NIEV∩C	40

La Constitución Política de la República establece que establece que la educación impartida por el Estado es gratuita y que preferentemente en las zonas con predominio de población indígena ésta debe impartirse en forma bilingüe.

El acuerdo gubernativo 20-2004, Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Educación, establece en su artículo No. 1. Carácter Institucional. El Ministerio de Educación es una institución que incorpora y refleja el carácter multiétnico, multilingüe y pluricultural de Guatemala en su estructura, funciones y programas.

El Decreto 57-2008 del Congreso de la República, Ley de Acceso a la Información Pública, en el artículo 6. Sujetos obligados. "institución o entidad del Estado, organismos, órgano, entidad, dependencia, institución y cualquier otro que maneje, administre o ejecute recursos públicos, bienes del Estado, o actos de la administración pública en general, que está obligado a proporcionar la información pública que se le solicite, dentro de los que se incluye el Organismo Ejecutivo, todas sus dependencias, entidades centralizadas, descentralizadas y autónomas".

En función de estos requerimientos El Ministerio de Educación para poder cumplir con sus responsabilidades a través de las autoridades del despacho han delegado a la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- recabar la información Pública de Oficio, según el artículo 10, numeral 28 relacionado con Pertenencia Sociolingüística y la Ley de Idiomas Nacionales.

Se ha solicitado información a todas las dependencias del Ministerio de Educación a nivel central y departamental por lo que se presenta el segundo informe correspondiente 03 de enero hasta el 30 de diciembre 2022, contiene antecedentes y la descripción para la recopilación de datos, presentación del análisis de la información recopilada, así como la descripción de la adecuación de los servicios, calidad de servidores y la identificación institucional.

También cuenta con ejemplos de formatos e instrumentos utilizados para recabar la información, además de otros archivos que son utilizados para evidenciar la información recabada que contribuye en la prestación de los servicios en el idioma de los usuarios con pertinencia lingüística y cultural.

I.

Introducción







El Acuerdo Gubernativo número 22-2004 sobre la Generalización de la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el Sistema Educativo Nacional y la Ley de Educación Nacional establece garantizar a las niñas, niños y jóvenes una educación con pertinente lingüística y cultural mediante las políticas curriculares del sistema educativo nacional.

El Acuerdo Gubernativo No. 526-2003, indica que el Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, es el ente responsable de establecer las directrices y bases para que el Ministerio de Educación preste y organice los servicios educativos con pertinencia cultural y lingüística en Guatemala. Así también debe promover y fortalecer una política educativa para el desarrollo integral de los pueblos indígenas, con base en sus idiomas y culturas, así como velar por la aplicación adecuada de la Educación Bilingüe Intercultural en todos los niveles, áreas y modalidades educativas, además de orientar acciones educativas desde el Ministerio de Educación para la construcción de la unidad en la diversidad.

La Ley de Idiomas Nacionales, Decreto 19-2003 del Congreso de la República de Guatemala, según su artículo 4, tiene como objeto regular lo relativo al reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka, y su cumplimiento responde a la Constitución Política de la República de Guatemala y al respeto y ejercicio de los derechos humanos.

De igual forma en el artículo 7, coloca al Ministerio de Educación entre las instituciones responsables quien, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, deberá dar cumplimiento efectivo de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y fortalecimiento de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka, contenida en esa ley.

Específicamente en el artículo 10 de la ley mencionada, se estableció que: "Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos" en atención a ello, se ha construido el presente informe.

II.

**Antecedentes** 





#### III. Metodología para la recolección de la información

### Envío de lineamientos de trabajo

Se traslada lineamientos a través del Oficio DIGEBI-DIR-No.394-2022 a los directores de las unidades administrativas y directores departamentales de educación, seguidamente, en función de las metas y objetivos establecidos en cada uno, con la información recibida se toma como referencia en la construcción del presente informe.

#### Funciones de las direcciones sustantivas del Ministerio de Educación

El ente rector de la Educación es el Ministerio de Educación (MINEDUC), creado por la Ley del Organismo Ejecutivo, como la institución del Estado responsable de aplicar el régimen jurídico concerniente a los servicios escolares y extraescolares, para velar por la educación de los guatemaltecos para que el sistema educativo contribuya al desarrollo integral de la persona, con base a los preceptos constitucionales. Le otorga al MINEDUC la facultad de crear unidades especiales de ejecución (direcciones sustantivas) para llevar a cabo planes, programas y proyectos específicos en forma desconcentrada, descentralizada y participativa y de coordinar los sistemas nacionales de planificación educativa, investigación, evaluación y capacitación de docentes y personal magisterial, ajustándolos a las diferentes realidades regionales y étnicas del país (Art. Art. 19, 23, 24, 25 y 33)

De acuerdo a las metas estratégicas establecidas en la Política General de Gobierno 2020-2024, las funciones de las direcciones sustantivas del Ministerio de Educación responden al objetivo general de Transformar el sistema educativo en los ámbitos pedagógico y administrativo, con enfoque inclusivo y pertinencia cultural que favorezca la incorporación de niños y jóvenes, así como el fortalecimiento de las capacidades de los estudiantes en los procesos de aprendizaje.

#### IV. Instrumentos y uso de formatos

Durante el desarrollo de las actividades programadas del 03 de enero hasta el 30 de diciembre 2022, para el control de participantes, el Ministerio de Educación utiliza un listado de registro de asistencia que contempla la recopilación de los datos de los usuarios que participan y reciben servicio de la Institución a continuación un ejemplo:

Blimasan I			MINISTERIO DE EDUCACIÓN REGISTRO DE ASISTENCIA DE PERSONAL PARTICIPANTE									J	RHU-FOR-F Vorzián
Humbro do la Actividad:													
Humbro del Instructus u Respunsable:			Dirección a Dependencia Recountable:										
Sada:													
Foche do la Actividad:								Horario:	Da:		A:		
Descripción de la Actividad:													
Erto formulario aplica para registrar la asistencia en eventos e	n dando so roquioro infarmación :	urtadística para las dis	tintær prægramar e información j	paraor	ter cor	aporan	tor. "Monur	or do Edad: marcar con una líno a la colu	mna do cargo, corros a	loctránica y firma.			
8 Humbrer y Apellidur cumpletur del participante	lartitución y/u Dopondoncia	Tellfunn	Curron Electránica	н і	7 A E 4 F • 4	Gree	C Comen ided Lingüí	estadiante	Hunicipia	Dopartamenta	"Carqu	Firms	
1													
2													



12				ш								
				П		-						
**												
				П								
45												
A. EDAD	B. GRUPO ÉTNICO		C. COMU	VID.	AD L	ING	ISTIC/	Ĺ	OBSERVACIONE	S:		
1. 0-13 (niñex)	1. Maya	1. Achí	7. Isil	13	. Pegs	m-chi*		19. Tekiteca				
2. 14-17 (adalescensia)	2. Garifuna	2. Akatoka	• K'ishe'			int'at		≥•. Ta'otojil				
3. 18-60 (adulta)	3. Kinca	3. Awakatoka	9. Kaqchikol			ltoca (ı	apti')	21. Urpantoka				
4. 61 on adolanto (torcora odad)	4. Ladina	4. Ch'erti'	10. Mam		. 0'00			22. Garífuna				
	S. Mertino	S. Chuj	11. Map an	17	. See	pultek		23. Kinca	(Fastasian a sac	DISEED. Name to Fina	an Salle del Discoses Care	tra Educativa (cuandazea reguerida)
	6. Otro	6. Itza'	12. Pagamam			kapenr		24. Cartellana		CEACHE I SHE A MARKET S. IMMOSP, I I I I I SOURCE CONTRACTOR CONTRACTOR (CUANABIST CONTRACTOR CONTR		

Dicho formato tiene la columna "grupo étnico y comunidad lingüística", haciendo referencia a los 22 idiomas mayas, más el garífuna xinka y castellano que establece la legislación nacional, los cuales se ven reflejados en la parte de abajo del listado.

Además, como partes de los instrumentos de verificación, también se toma en cuenta, listado de asistencia electrónica para las capacitaciones o talleres virtuales. Así mismo, para confirmar la entrega de textos, se cuenta con nómina de distribución de textos escolares para escuelas por nivel de educación para estudiantes y docentes y se solicita el informe final consolidado. En los establecimientos educativos, para evidenciar los aprendizajes, se cuenta con listado de estudiantes por grado, fotografías y listas de cotejo que evidencian el desarrollo de las clases hibridas. También se cuenta los temas a desarrollar a través de encuesta en Google Forms entre otros formatos incluidos en el presente informe.

	on Departa	mental de Educación	:					Teléfono:			
					ANOTAR L	OS TITULOS DE LOS TE	XTOS QUE ESTAN				
tos	del Establ	ecimiento Educativo	que recibe mat	erial:		ENTILOZINASO		Datos de la	persona respoi	nsable que recibe lo	os te <b>x</b> tos escolare
о.	Código	Nombre		irado A	notar canti	idad total de los títulos recibidos:	de textos escolares	Fecha de recepción de los textos escolares	Nombre completo y cargo del qu recibe	J Número de Je DPI	Firma y sello de la escuel
te	Elaboraci	ón de DIGEBI		DIS	STRIBUCIÓN	DE TEXTOS ESCOLARES PAR E DEL SECTOR OFICIAL NIVE (ENTREGA A D	L DE EDUCACIÓN XXX	RCULTURALES			0
nb	e del Cent	ro Educativo Público	:						Código:		_
ng	ular	Nombre del docente		Grado y	Idioma	ANOTAR LOS TITULOS DE	LOS TEXTOS QUE ESTAN E	MTREGANDO	Datos de la persona responsable escolares:		ecibe los textos
				sección		Anotar cantidad total de l	os títulos de textos escolare	s recibidos:	Fecha de recepción de los textos	Número de DPI	Firms
1											
	Elaborac	ón de DIGEBI	D	irección (		DE EDUCACIÓN BILINGÜ IFORME FINAL CONSOI		DIGEBI-		ı	DMB-FOR-03 Versión 1
Je .	again.				II		IDADO				
1	:** )irección l	Departamental de E	ducación:		ır						
		Departamental de E lirección del Centr			ır		Municipio/Distrit	o escolar:			

Página 8 de 41









#### V. Datos pertinencia cultural y lingüística nivel central.

Según la Política General de Gobierno 2020-2024, el sector educación del país se caracteriza por la baja cobertura del sistema educativo, el alto índice de analfabetismo, el bajo nivel de escolaridad, los altos niveles de deserción y repitencia que se concentran en la población indígena y en las mujeres.

Según las proyecciones de población del INE (2002) y la matrícula educativa 1,051,064 Estudiantes bilingües atendidos en los idiomas nacionales. 47,050 docentes bilingües con dominio de los idiomas maya, garífuna o xinka contratados y 11,912 escuelas bilingües

Sector Oficial									
	Total de estudiantes inscritos	Estudiantes Bilingües	Estudiantes no Bilingües	Total de docentes	Total de docentes Bilingües	Total de no docentes Bilingües	Total de Escuelas	Escuelas Bilingües	Escuelas no Bilingües
	4,094,703	1,051,064	3,043,639	146,620	47,050	99,570	33,966	11,912	22,054
	uente: datos preliminares de DIPLAN	l a junio de 2021							

El Ministerio de Educación ha realizado las siguientes acciones para brindar servicio educativo:

### a. Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI-

Desde la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- a nivel nacional en los establecimientos educativos públicos y privados, los estudiantes del nivel primario y básico desarrollan el Área de comunicación y Lenguaje, Idioma Maya, garífuna o xinka como L2. A través del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma nacional los estudiantes reconocen la diversidad cultural y lingüística que poseemos en Guatemala.

Se ha fortalecido las competencias curriculares y metodológicas del Área de Ciencias Naturales 47 docente.

Se hizo entrega de equipo de computación: 16 computadoras portátiles para estudiantes y 1 para docentes en la Escuela Oficial Rural Mixta Nuevo Tzamchaj y entrega técnica de textos en idioma K'iche'.

67 docentes capacitados en Concreción Curricular y Protocolo de Regreso a Clases, en atención al acuerdo para la Paz y Desarrollo por el caso San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Se atendido la caracterización sociolingüística y cultural maya Achi, con la cobertura en una comunidad y centro educativo del Asentamiento de Pacux, Rabinal, Baja Verapaz.

PBX: (502) 2411-9595

Página 9 de 41















Contextualización de un documento de orientaciones metodológica del ciclo de Educación Básica del Nivel Medio, en idioma Achí para uso docente en el aula de las comunidades de Pacux. En atención a la sentencia de caso: Masacres del Río Negro VS. Guatemala (Corte, IDH, Sentencia 365, 04 de septiembre 2012)

Caracterización sociolingüística y cultural a 2,862 establecimientos educativos de del nivel de preprimaria y primaria de los departamentos Alta Verapaz, Chimaltenango, Chiquimula, Escuintla, Guatemala, Huehuetenango, Izabal, Jalapa, Jutiapa, Petén, Quetzaltenango, Quiché y Quiché Norte, San Marcos, Sololá, Suchitepéquez y Totonicapán.

Así mismo, para fortalecer las competencias curriculares y metodológicas de los docentes del nivel primario que laboran en las Escuelas Oficiales de las 13 comunidades de la Antigua Santa Catarina Ixtahuacán. -DIGEBI- realizó una capacitación a 47 docentes de la comunidad lingüística K'iche'. Se desarrolló la entrega técnica de materiales educativos sobre los Derechos de la niñez. Se realizó una investigación sobre Ciencia Maya, Historia, Cultura y Arte, para que forme parte de la Concreción Curricular del Nivel Primario.

Sensibilización a docentes, padres y madres de familia sobre la importancia de la Educación Bilingüe y la participación en la construcción del Currículo Local de las comunidades educativas que forman parte de las 22 comunidades, en coordinación de la Dirección Departamental de Educación Departamento de Sololá.

Validación del Currículo Local del nivel de educación preprimaria, con la participación de docentes, padres y madres de familia de las 13 comunidades de la Antigua Santa Catarina Ixtahuacán, se logró compilar insumos para enriquecer el Currículo Local. Los padres y madres de familias reconocieron el valor de contar con un currículo pertinente al contexto, del nivel de educación preprimaria.





Realización de seis capacitaciones con la participación de 50 docentes del nivel de educación preprimaria y primaria sobre competencias curriculares y metodológicas en las áreas de Comunicación y Lenguaje, Ciencias Sociales y Formación Ciudadana de las 13 comunidades de la Antigua Santa Catarina Ixtahuacán, en coordinación con la Dirección Departamental de Educación de Sololá.



479 estudiantes han sido beneficiados con Becas mediante Acuerdo Ministerial 196-2021 y se ha coordinado la contextualización en 17 idiomas nacionales sobre el Caso Sepur Zarco, Izabal del Tribunal 1º de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el ambiente, del Departamento de Guatemala.

Se ha brindado atención a 24 estudiantes de preprimaria y 55 estudiantes de primaria, en seguimiento al Caso Laguna Larga, Petén Medida Cautelar, Comisión Interamericana de Derechos Humanos -CIDH-.

10,318 docentes reciben el bono por bilingüismo. Este se otorga a los docentes en servicio del nivel de educación primaria, que demuestren a través de pruebas lingüísticas, su dominio del idioma Maya, Garífuna o Xinka, con el compromiso de desarrollar la Educación Bilingüe Intercultural EBI en el aula.

En respuesta a la Estrategia Aprendo en Casa y en Clase, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- en atención a la normativa del Acuerdo Ministerial Número 300-2020 emitida por el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, el Ministerio de Educación ha combinado actividades de aprendizaje presenciales y a distancia.



En esta modalidad se tiene planificada la entrega de materiales de apoyo curricular y la producción de programas televisivos con contenido educativo, ha planificado la grabación de videos para estudiantes idiomas Tz'utujil, K'iche', Kagchikel, Pogomam, Awakateko, Q'anjob'al, Mam, Chalchiteko, Mam, Uspanteko, Sakapulteko e Ixil del nivel preprimaria y primario.











5,883 estudiantes del nivel medio, ciclo diversificado, han sido beneficiado con becas escolares, para el aprendizaje de idioma extranjero, a través del Convenio Marco Interinstitucional suscrito entre Ministerio de Educación y el Instituto Técnico de Capacitación y Productividad -INTECAP-.

170 docentes del nivel medio ciclo diversificado fortalecidos con competencias lingüísticas del Área de Comunicación y Lenguaje, subárea L3, a través del Convenio Marco Interinstitucional suscrito entre Ministerio de Educación y la Universidad del Valle de Guatemala -UVG-.

257 estudiantes de la Sexta Cohorte, y 212 de la Séptima Cohorte de Formación Inicial Docente –FID- son beneficiados con beca universitaria para cursar estudios de profesorado.

Dotación de 6,670 textos escolares nivel preprimario, para la lectura emergente en los idiomas Ch'orti', Pogomchi, Popti', Achi y Q'anjob'al.

Distribución de 853,593 textos escolares, nivel primario, en los idiomas Kagchikel, K'iche', Mam, Q'eqchi', Tz'utujil, Q'anjob'al, Ixil y Achi.

Entrega de 1,030 textos escolares nivel medio ciclo básico en idioma español.



Contextualización de la lotería sobre los Derechos de la Niñez en idioma Akateko, Jakalteko/Popti' y Q'anjob'al en cumplimiento al Acuerdo Ministerial No. 1120-2014, Convenio de cooperación interinstitucional "Prevenir con Educación", Ley de Promoción Educativa contra la Discriminación Decreto No. 81-2002, la Política Nacional de Promoción y Desarrollo Integral de las Mujeres -PNPDIM- y Plan de Equidad de oportunidades y el Decreto no. 27 Ley de Protección Integral de la niñez y adolescencia.

Mediación pedagógica y contextualización de la Guía Escolar para la Prevención de riesgos en los idiomas Tz'utujil, K'iche' y Kaqchikel en el marco de la sentencia judicial de 22 comunidades de Sololá y el Acuerdo Ministerial Número 247-2014 de fecha 23 de enero 2014, "Sistema de Gobernanza en la Gestión de Riesgo y Desastres para la Seguridad Escolar".



Contextualización de materiales lúdicos del nivel primario para la prevención de riesgos que consisten en: juego de lotería; juego de mesa, cartilla de juegos y proyectos en idiomas Akateko, Tektiteko, Awakateko, Chalchiteko, Chuj, Jakalteko/Popti', Q'anjob'al, Itza' y Mopan.



Impresión de 7,200 Carpetas Institucionales para la Promoción de la Educación Bilingüe Intercultural y la permanencia en la primaria; se entregó a las 26 Direcciones Departamentales de Educación, para que sea distribuidos a los docentes.





Contextualización de dos libros de la serie «Leo y Escribo» paso 2 para el desarrollo de lectoescritura inicial en primer grado, del nivel de educación primaria en idioma Tz'utujil y Q'anjob'al.

Contextualización de dos libros de lectura de la serie «Mis Primeras Lecturas» para el desarrollo de comprensión lectora y fluidez en primer grado del nivel de educación primaria en los idiomas Tz'utujil y Q'anjob'al.

Contextualización del texto escolar de áreas integradas de cuarto grado del nivel de educación primaria en idioma K'iche'.

Revisión lingüística de libros de lectura y cuadernos de Comunicación y Lenguaje L1 de la Serie Kemon Ch'ab'al, para estudiantes de segundo a sexto grado, del nivel de educación primaria en los idiomas Mam, Q'anjob'al, Tz'utujil, Popti', Chuj, Akateko, Pogomam y Chalchiteko para el desarrollo de lectura y escritura con un enfoque de valores.

Contextualización de ocho los libros de la serie «Descubro y Aprendo» para el desarrollo de competencias del nivel de educación preprimaria bilingüe en atención a párvulos 1, 2 y 3 en los idiomas Kagchikel, K'iche', Mam y Q'egchi'.

Contextualización en idioma Chalchiteko de la sentencia del caso "Sepur Zarco" para dar respuesta a la atención de la sentencia dictada por el Organismo Judicial, como parte de las medidas de reparación a las mujeres de Sepur Zarco.

Elaboración, contextualización y producción de dos videos animados en temas de prevención de violencia contra la niñez en idioma Q'egchi' y Mam.

Entrega de 2,212 juegos de materiales lúdicos, educacionales y culturales denominado "Tangram", como recurso de apoyo para docentes y estudiantes del Programa de Educación Primaria para niñas y niños con Sobreedad, para fortalecer las competencias, destrezas y habilidades en el Aprendizaje y desarrollo del pensamiento lógico matemático, en los Departamentos de: Huehuetenango, San Marcos, Quetzaltenango y Sacatepéquez. Este programa pretende lograr que los niños, niñas y adolescentes, que se encuentran en situación de desfase o rezago escolar, alcancen un nivel de escolarización, conforme a la edad requerida y establecida por el Sistema Educativo Nacional.

La formación de Profesores de Educación Primaria Bilingüe Intercultural a nivel técnico universitario, inició en el año 2015 con la firma de un convenio para cada cohorte entre la Universidad de San Carlos de Guatemala y el Ministerio de Educación.

Página 14 de 41











392 estudiantes beneficiados con el Profesorado de Educación Primaria Bilingüe Intercultural cuarta cohorte 2018-2020, último trimestre del año 2020. 266 estudiantes del Profesorado de Educación Primaria Bilingüe Intercultural Quinta Cohorte 2019-2021, último trimestre del año 2021. 273 estudiantes del Profesorado de Educación Primaria Bilingüe Intercultural Sexta Cohorte, año 2020-2022, pago del 40% último trimestre 2021. 213 estudiantes del Profesorado de Educación Primaria Bilingüe Intercultural Séptima Cohorte, año 2021-2023, pago del 40% del último trimestre 2021.

940 docentes y directores Bilingües del nivel primaria en servicio, del sector oficial, de la Octava Cohorte 2021-2022, son beneficiados por el Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente -PADEP/D-.

1,209 docentes y directores del nivel primario bilingüe intercultural y 418 docentes y directores bilingües de preprimaria, en servicio, del sector oficial, de la Novena Cohorte 2022-2024, son beneficiados por el Programa de Profesionalización para docentes PADEP/D.

704 docentes y directores bilingües del nivel primaria en servicio, del sector oficial, de la Segunda Cohorte de Licenciatura 2021-2023, son beneficiados por el Programa Académico de Desarrollo Profesional -PADEP/D-.

50 profesionales capacitados en el marco de Educación Ambiental de 25 Direcciones departamentales de Educación, en atención a la Mesa Interinstitucional de Educación Ambiental, para el fortalecimiento de las comunidades educativas.

25 delegados departamentales y siete directores, fueron capacitados, en el uso de la Guía para la Gestión de Riesgos, en centros educativos y en la organización espacios de aprendizaje en el marco del Sistema de Gobernanza, Acuerdo Ministerial 247-2014.

Taller de entrega técnica a 60 docentes, en el uso de juegos educativos en idiomas K'iche', Kaqchikel, Mam y Q'eqchi' para la prevención de riesgos y promoción de los Derechos de las niñas y niños.

Distribución de 8,000 ejemplares de loterías sobre los derechos de las niñas, con enfoque de equidad de género, en idiomas K'iche', Kaqchikel, Mam y Q'eqchi' para estudiantes cuarto, quinto y sexto del nivel primario, entregados a las direcciones departamentales de educación para llegar a los estudiantes. Desde la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- se elaboró

10 diccionarios ilustrados interactivos en los idiomas Ch'orti', Tz'utujil, Chuj, Popti', Poqomchi', Achi, Chalchiteko, Itza', Poqoman y Tektiteko para todos los niveles educativos.





Se capacitó a 88 docentes y técnicos de las direcciones departamentales de educación de Totonicapán, Baja Verapaz y Jalapa de las comunidades lingüísticas: K'iche', Achí y Pogomam, sobre Educación Bilingüe Intercultural y competencias lingüísticas de

Se realizó sensibilización sobre Protección a la niñez y para prevenir la violencia y asegurar la permanencia y finalización de los estudiantes en la escuela a través de la realización de cuatro talleres con la participación de 320 padres y madres de familia de 13 comunidades de Santa Catarina Ixtahuacan, del Departamento de

Sololá.



Acompañamiento Técnico Pedagógico a docentes, a través de la realización de un Festival cultural y artístico con estudiantes de las Escuelas e Institutos Normales Bilingües Interculturales en los departamentos de cobertura EBI: Peten, Quetzaltenango, Alta Verapaz, Baja Verapaz, Huehuetenango, Sololá, Quiche, San Marcos, Totonicapán, Chimaltenango, Izabal y Chiquimula.



500 docentes de los 21 institutos y/o Escuelas Normales Bilingües Interculturales del ciclo diversificado fortalecidos con Acompañamiento Técnico Pedagógico de los departamentos. Peten, Quetzaltenango, Alta Verapaz, Baja Verapaz, Huehuetenango, Sololá, Quiche, San Marcos, Totonicapán, Chimaltenango, Izabal y Chiquimula.

Dotación de equipamiento tecnológico que consiste en:16 computadoras, 16 UPS y 2 cañoneras; para beneficiar a 30 docentes de Escuela Normal Bilingüe Intercultural Kitijob'al K'iche' Tijonelab' de Cantel, Quetzaltenango.







Elaboración de un documento sobre la Cultura Gastronómica de los cuatro Pueblos Maya, Garífuna, Xinka y Ladina, para docentes del nivel de educación media, ciclo diversificado, de la carrera de Perito en Gastronomía, Turismo y Hostelería, de los Institutos Nacionales de Educación Diversificada, en el marco del Sistema Nacional de Formación Laboral -SINAFOL-.

Desarrollo de una aplicación de licencia libre, para disponer de un vocabulario interactivo de 150 palabras en idioma kagchikel en sistema Android, como recurso de apoyo para el desarrollo de lectoescritura inicial en primer grado del nivel de educación primaria. La aplicación es ejecutable desde la aplicación en formato APK, funcional en un teléfono inteligente con sistema operativo Android.

Enlace https://play.google.com/store/apps/dev?id=5097635624942673284







936 docentes y técnicos de las Direcciones Departamentales de Educación y fueron capacitados en habilidades lectoras del área de Comunicación y Lenguaje L1 y pensamiento lógico del área de Matemáticas, en el nivel de educación primaria. La acción fortaleció las competencias lingüísticas y pedagógicas del trabajo docente en el aula.







Laucación зе светна сон 4,000 aucemes conhataos para atenaema нернична Bilingüe y 16,362 docentes en Primaria Bilingüe.

#### c. Dirección General de Currículo -DIGECUR-

Con el objetivo de desarrollar la competencia sociolingüística en un segundo idioma nacional en los estudiantes, se ha diseñado mallas curriculares certificadas de las Áreas Curriculares de Comunicación y Lenguaje L2 Segundo Idioma, y

Página 17 de 41







Culturas e Idiomas Maya, Garífuna o Xinka para estudiantes de los diferentes niveles educativos a nivel nacional.

#### d. Dirección General de Educación Extraescolar -DIGEEX-,

Se han atendido reuniones informativas sobre modalidades flexibles a 54 estudiantes Q'eqchi' del departamento de Quiche.

Con el objetivo de valorar, reconocer y certificar los saberes, conocimientos, capacidades, habilidades y competencias de personas que desempeñan oficios y ocupaciones aprendidos a lo largo de la vida, a través del Sistema de Certificación de Competencias, SCC, se ha certificado a 27 Tejedores de cintura del Pueblo Maya, 32 Tejedores del Pueblo Garífuna y 19 Intérpretes del idioma Garífuna.

Se realizó la transmisión en la Radio Momostenango Educativa y la Radio Quezada Educativa de un total de 15 lecciones en idioma Xinka y K'iche', en el Programa "La Alegría de Aprender", y 30 lecciones en idioma K'iche', del Programa de Educación de Adultos por Correspondencia -PEAC- logrando formar a más de 30,000 radioescuchas.

e. Dirección General de Monitoreo y Verificación de la Calidad -DIGEMOCA-Ha realizado monitoreo para dar inicio del Ciclo Escolar 2022 para verificar el cumplimiento de las tareas docentes y personal administrativo en los 1,381 centros educativos de los niveles de educación preprimaria, primaria y medio del sector público, en 18 departamentos del país con excepción de Chimaltenango, El Progreso, Escuintla y Jalapa.

Se visitaron del 21 al 28 de febrero de 2022 de forma presencial, con el apoyo de 16 Coordinadores departamentales y 103 Monitores que aplicaron el cuestionario de recolección de información.

Se realizó monitoreo a 105,374 estudiantes del Pueblo Maya, 195 del Pueblo Xinka y 21 del Pueblo Garífuna están siendo incorporados a los criterios de representatividad y pertinencia étnica cultural para el diseño, monitoreo y evaluación.

De los 1,381 centros visitados, en 465 establecimientos se entrevistó a 1,740 docentes mayas, desagregados por las siguientes comunidades lingüística: 41 Achi, un Akateko, Awakateko e Ixil, 4 Chalchiteko, 2 Itza', 760 K'iche' 156 Kagchikel, 438 Mam, 5 Popti (Jakalteko) y Pogomam, 74 Pogomchi', 49 Q'anjob'al, 68 Q'egchi', 26 Sakapulteko y 109 Tz'utujil. Se obtuvo información referente a: género, idioma materno, bono por bilingüismo y Modelo de Educación Bilingüe Intercultural EBI. De los 1,740 docentes mayas entrevistados, 1,363 conoce el Modelo de Educación Bilingüe Intercultural EBI y 545 reciben el bono por bilingüismo.

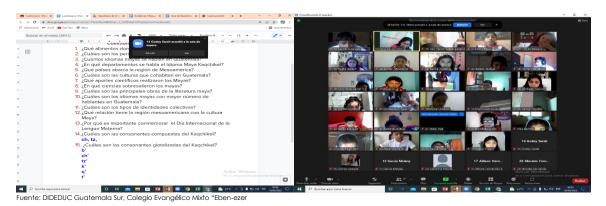
Página 18 de 41







Tomando en cuenta el calendario Escolar 2022, Acuerdo Ministerial No.3475-2021, artículo 6, los docentes desarrollan dentro del proceso de enseñanza aprendizaje las fechas conmemorativas de los cuatro pueblos en el período cívico semanal programado en el horario de cada grado.



# f. Dirección General de Participación Comunitaria y Servicios de Apoyo –

Se ha proporcionado información de los programas de apoyo en el idioma nacional según la ubicación geográfica.

Se ha capacitado 17,302 integrantes Mayas, Xinka y Garífunas de las Organizaciones de Padres de Familias -OPF- desagregado de manera: 4 Achí, 13 Akateka, 201 Awakateka, 1 Ch'orti', 198 Chuj, 6 Garífuna, 1 Itza 335 Ixil, 236 Jakalteko (Popti'), 2,857 Kaqchikel, 7,316, K'iche', 1,695 Mam, 13 Mopan, 10 Pogoman, 319 Pogomchi', 68 Q'anjob'al, 3,539 Q'egchi', 3 Sakapulteko, 105 Sipakapense, 3 Tektiteka, 316 Tz'utujil, 6 Uspanteko y 57 Xinka. El objetivo es alcanzar una buena rendición de cuentas de los programas de apoyo y fomentar la ética y probidad.

### g. Dirección General de Fortalecimiento de la Comunidad Educativa -DIGEFOCE

Se ha capacitado a 157,458 padres y madres de familia Maya, garífuna, xinka y ladino de las comunidades priorizadas en la Gran Cruzada Nacional por la Nutrición, se fortalecieron en su rol como primeros formadores en la educación de sus hijos y del Programa de Alimentación Escolar.

Se ha realizado la promoción en idiomas nacionales de los criterios nutricionales y el listado de alimentos saludables en coordinación de las 26 Direcciones Departamentales de Educación según la comunidad lingüística predominante.



#### h. Dirección de Desarrollo y Fortalecimiento Institucional -DIDEFI-

Para que los servicios y/o productos sean de fácil acceso a la Comunidad Educativa y sociedad guatemalteca, se ha elaborado manuales de procedimientos para lograr resultados efectivos en los Programas de Apoyo y en la entrega de materiales a los estudiantes en los Centros Educativos Oficiales. Se ha mejorado el Reglamento Orgánico Interno que responde al Acuerdo Gubernativo Número 225-2008.

Se ha asesorado al Despacho Superior, en materia de programas de modernización, mejoramiento continuo, desconcentración administrativa y sustantiva. Todas estas acciones, permiten contribuir al fortalecimiento institucional mediante el seguimiento de procesos que permitan alcanzar la excelencia en el servicio al usuario y el desarrollo de una cultura de enfoque a procesos en el Ministerio de Educación, como por ejemplo en los procedimientos de los Programas de Apoyo en los centros educativos y en la entrega de materiales a los estudiantes en los Centros Educativos Oficiales.

Así mismo, a través de la elaboración de los manuales de funciones los empleados públicos y funcionarios conocen el objetivo y las funciones del puesto que desempeñan para brindar servicios y productos de excelencia a la población; para que los servicios y/o productos sean de fácil acceso a la Comunidad Educativa y sociedad guatemalteca.

### i. Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa -DIGEDUCA

Para desarrollar pruebas de lectura a estudiantes de primaria en los idiomas mayas, se realizó pruebas de lectura en idioma Achi y Pogomchi' con estudiantes de primero y pruebas de lectura en idioma Mam y K'iche' para estudiantes de sexto primaria. Así mismo, se elaboraron evaluaciones sobre factores asociados con la participación de 2,695 docentes mayas, 14 docentes garífunas, 21 docentes xinkas y 5,474 docentes ladinos optantes a plaza vacantes en el Ministerio de Educación. Diagramación de manuales de aplicación de pruebas de lectura en los idiomas Achi y Pogomchi'.

### j. Dirección General de Monitoreo y Verificación de la Calidad -DIGEMOCA-

Para evidencia la entrega educativa que se desarrollaban en los centros educativos de preprimaria bilingüe, párvulos, primaria, básico y diversificado, con base al Tablero de alertas COVID-19 y la matrícula estudiantil se realizó monitoreo a 105,374 estudiantes del Pueblo Maya, 195 del Pueblo Xinka y 21 del Pueblo Garífuna están siendo incorporados a los criterios de representatividad y pertinencia étnica cultural para el diseño, monitoreo y evaluación 2022.







#### VI. Datos pertinencia cultural y lingüística nivel departamental

A continuación, se detallas las acciones realizadas para que la prestación de servicios tenga pertinencia lingüística y cultural a nivel departamental:

#### a. Dirección Departamental de Educación de Baja Verapaz,

Se ha realizado capacitación para el diseño, monitoreo y evaluación a 2,000 docentes y 350 directores Achí y Pogomchi. En coordinación con el Proyecto de Desarrollo Santiago -PRODESSA- se fortaleció conocimiento sobre procesos de lectoescritura y manejo de materiales Impresos desde el idioma Achi a 500 docentes de municipio de Rabinal. Durante el diplomado los docentes fortalecieron la mediación desde la cultura y la lectoescritura a través del dominio escuchar, hablar, leer y escribir Achi.

En coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG- se han elaborado y entregado orientaciones a 180 docentes Achi para el uso adecuado del idioma materno. Se han desarrollados capacitaciones vía virtual a 300 docentes, por medio de la plataforma de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG- para fortalecer la elaboración, uso y estructura de textos en el idioma Q'egchi' y Pogomchi y responder a las necesidades socio culturales y lingüísticas de la población estudiantil, así como a las costumbres y cultura que se vive y transmite en los hogares de Baja Verapaz. Se ha asesorado a 200 docentes Achi, para la reposición de su evaluación sociolingüística.

La DIDEDUC de Baja Verapaz, entregó a 60 escuelas que beneficiaron a 160 docentes y 2,400 estudiantes Achi del nivel primario los siguientes textos: Lectura Kemab'al Ch'a'te'm primero y segundo ciclo, Cultivando nuestro pensamiento lógico matemático, Ciencias sociales y formación ciudadana, Módulo 1. La selección de comunidades y establecimientos educativos para la entrega de los materiales ha sido cuidadosa y en base a criterios establecidos por la DIDEDUC. La distribución de los materiales y recursos educativos son orientados a los docentes para su uso, aprovechamiento y compromiso.

Para acompañar los procesos educativos en las comunidades dignificadas por el conflicto armado se atendió a cuatro docentes Achi para fortalecer el dominio del idioma Achi. Se coordinó el proceso de caracterización de la Escuela de Pacux, para la identificación de los niveles Lingüísticos de la comunidad, de los Docentes y de los estudiantes del nivel medio ciclo básico. En coordinación con el Proyecto de Desarrollo Santiago -PRODESSA-, se apoyó a los docentes de todos los niveles de las comunidades de Chichpac, Pacux y Plan de Sánchez, respondiendo a la demanda presentadas ante la Corte Interamericana de los Derechos humanos. Finalmente, se contempla la realización de actividades culturales con la participación de 300 alumnos y 100 docentes Achi, Pogomchi, y Q'egchi.





Se realizó taller sobre procesos metodológicos educativos basado a la tecnología a 2,000 docentes y 350 directores de la comunidad lingüística Achí, Pogomchi. En el taller los participantes fortalecieron sus conocimientos en criterios de representatividad y pertinencia étnico-culturales para el diseño, monitoreo y evaluación, haciendo uso de los medios electrónicos como: WhatsApp y correo electrónico.

Así mismo, 100 docentes de municipio de San Miguel Chicaj, participan en el diplomado sobre procesos de lectoescritura de textos en el idioma Achi. A través de esta formación, los docentes fortalecen sus conocimientos sobre los contenidos mediados desde la cultura además de mejorar la lectoescritura (escuchar, hablar, leer y escribir).

90 docentes Achi, recibieron orientaciones para el uso adecuado del idioma materno. La capacitación permitió que los docentes ampliaran sus conocimientos en el uso y manejo de libros de lecturas y escala de calificación, rubricas utilizando las aplicaciones Meet, Teams y WhatsApp.

400 docentes de la comunidad lingüística Achi y Pogomchi, han participado en formación sobre procesos EBI, desde el contexto cultural de los estudiantes, para fortalecer sobre el uso y estructura de los diferentes textos en el idioma local, para las construcciones de materiales educativos en las aulas de acuerdo al contexto de cada docente. También se han apoyado a 200 docentes Achi en la reposición de la evaluación sociolingüística.

75 escuelas del nivel primaria, fueron dotados de texto de Lectura Primer y Segundo Ciclo, Kemab'al Ch'a'te'm. Cultivando nuestro pensamiento lógico matemático y Ciencias sociales y formación ciudadana, Módulo 1, beneficiando a 180 docentes y 300 estudiantes Achi. Así mismo, en el municipio de Rabinal, se hizo dotación de textos impresos a 500 docentes de la comunidad lingüística Achi y 60 escuelas.

Por último, se han desarrollado actividades culturales con 300 alumnos y 100 docentes de la comunidad lingüística Achi, Pogomchi y Q'egchi del nivel primario.

Se realizó taller sobre procesos metodológicos educativos basado a la tecnología a 2,000 docentes y 350 directores de la comunidad lingüística Achí. En el taller los participantes fortalecieron sus conocimientos en criterios de representatividad y pertinencia étnico-culturales para el diseño, monitoreo y evaluación, haciendo uso de los medios electrónicos como: WhatsApp y correo.









### b. Dirección Departamental de Educación de Chimaltenango

Actualmente la DIDEDUC atiende 492 escuelas del nivel pre primario y 527 escuelas del nivel primario.

Para fortalecer las capacidades y habilidades para la mediación pedagógica en contextos bilingües en Kagchikel, la Dirección Departamental de Educación de Chimaltenango Implementó el Diplomado con certificación de la EFPEM-USAC.

Realizó Webwinar para fortalecer la Educación bilingüe, así mimo, en coordinación con el Programa Enfants Du Monde se realizó la formación de las herramientas radiales y grabaciones de materiales bilingües para estudiantes del nivel pre primario y primario beneficiando a 70 docentes de ocho escuelas de Tecpán Guatemala y 60 docentes de cuatro escuelas de San Juan Comalapa.

Con el objetivo de empoderar a los docentes en servicios y no en servicios del dominio de las cuatro habilidades (escuchar, hablar, leer y escribir); se realizó aplicación del instrumento de la evaluación lingüística en idioma Kaqchikel a 93 docentes. Se hizo distribución de libros en idioma Maya Kagchikel a estudiantes de los niveles de preprimaria y primaria a trece municipios de mayor población maya hablantes del idioma Kaachikel.

Realización de formación continua sobre herramientas radiales y grabaciones de materiales bilingües Kaqchikel y español para estudiantes del nivel Preprimario y Primario a 8 docentes de cuatro escuelas de San Juan Comalapa.

Implementación de Diplomados dirigido a ocho escuelas de Tecpán Guatemala con participación de 70 docentes y cuatro escuelas de San Juan Comalapa, con participación de 60 docentes. Dicho diplomado cuenta con la certificación de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Taller de "Habilidades Lectoras y Pensamiento Lógico", a 48 docentes del nivel primario de los 16 municipios del departamento de Chimaltenango. Aplicación del instrumento de la evaluación lingüística en idioma Kagchikel a 407docentes en servicio y 60 aspirantes a puestos docentes, a través de la intervención de la Comunidad Lingüística Kagchikel, para la ratificación del Bono por Bilingüismo. El instrumento certifica el dominio de las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) de acuerdo con las normas establecidas en materia legal.

Acompañamiento Pedagógico a docente en el Aula y en la modalidad hibrida (burbujas) de los niveles educativos preprimario, primario y medio en los idiomas kagchikel y español, para asegurar la planificación docente apegada a las competencias establecidas en la Concreción Curricular del Pueblo Maya.

Página 23 de 41









Entrega técnica a 38 profesionales y docentes del Nivel Primario, de las escuelas oficiales de los 16 municipios del departamento de Chimaltenango sobre el desarrollo y uso de Cartillas sobre Prevención de Riesgos, Loterías sobre Derechos de la Niñez, Juegos de Mesa sobre Prevención de Riesgos.

Aplicación del instrumento de la evaluación lingüística en idioma Kaqchikel a 30 docentes, para la ratificación del Bono por Bilingüismo. El instrumento certifica el dominio de las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) de acuerdo con las normas establecidas en materia legal.

Encuentro Regional con la participación de un representante de la DIDEDUC Chimaltenango, un Supervisor Educativo y 30 docentes de los municipios de Tecpán Guatemala y San Juan Comalapa, para socializar las fortalezas de las regiones de Alta Verapaz y Chimaltenango, sobres estrategias y acciones implementadas por el Programa Niños del Mundo, desde la perspectiva Bilingüe.

Queda el desafío de fortalecer la Educación Bilingüe en el aula de los niveles de educación 492 escuelas del nivel Preprimario y 527 escuelas del nivel primario a través de la dotación de materiales impresos en el departamento de Chimaltenanao.

### c. Dirección Departamental de Educación de Chiquimula

Realización de diplomado dirigido a 100 docentes del nivel medio (básico y diversificado) para revitalizar el Idioma maya Ch'orti'.

Alumnos atendidos por el Programa de Alimentación Escolar: 1,039 preprimaria y 2,532 Primaria en San Juan Ermita. 2,225 preprimaria y 12,086 Primaria en Jocotán 2,599 preprimaria y 9,877 primaria en Camotán. 1,281 preprimaria y 5,097 Primaria en Olopa.

Acompañamiento en el aula a 22 docentes Ch'orti' que reciben el bono por bilingüismos, el objetivo es verificar la implementación de la Educación Bilingüe en el aula.

### d. Dirección Departamental de Educación de Escuintla,

se capacitó a 250 docentes de preprimaria y primaria para fortalecer las habilidades y estrategias pedagógicas y metodológicas en el desarrollo del idioma Pogoman como L2, también se hizo entrega de materiales para docentes en idioma Pogoman beneficiando 2,355 estudiantes de Primaria y 1,972 del nivel Preprimaria.

Página 24 de 41







#### e. Dirección Departamental de Educación de Guatemala Norte

Para Fortalecer el idioma materno poqomam como L1 y L2 en la comunidad educativa, la Dirección Departamental de Educación de Guatemala Norte tiene programado capacitación para un docente maya Achi' y cinco docentes ladinos.

792 docentes del municipio de Chinautla participaron en el Diplomado de lectoescritura del idioma Pogomam.

Capacitación a 95 docentes para rescatar y fortalecer el idioma Poqomam en el municipio de Chinautla.

Inducción a 30 docentes sobre los Derechos de la niña con equidad de género en idioma Kaqchikel.

401 docentes se capacitaron en Estrategias de lectura y escritura en idioma Kaqchikel para fortalecer en la práctica docente en las aulas del Nivel Primario.

Dotación a estudiantes de primaria: 430 Loterías sobre derechos de las niñas con enfoque de equidad de género en idioma Kaqchikel. 383 juegos de mesa para prevención de riesgo Kamatzin y 382 Cartillas de juegos y proyectos para prevención de riesgo Kamatzin.

#### f. Dirección Departamental de Educación de Guatemala Oriente

Desde la Dirección Departamental de Educación de Guatemala Oriente, se atiende a 157 establecimientos en el Nivel de Educación Preprimaria, 213 en el Nivel de Educación Primaria, 40 en el Nivel de Educación Media, todas se encuentran caracterizadas para fortalecer el idioma Kaqchiquel como L1 y L2. En atención a ello, se desarrolló con 409 docentes el Taller de Innovación Metodológica para el desarrollo de la multiculturalidad e interculturalidad Currículo por Pueblos.

Se continua la formación de formadores con 14 docentes y 420 estudiantes para el fortalecimiento del idioma Kaqchiquel, esto en coordinación con los Centros Municipales de Capacitación y Formación Humana -CEMUCAF-. Se coordinó con los establecimientos educativos de todos los niveles educativos la Conmemoración del Día de la Lengua Materna, logrando contar con la colaboración de 1,837 docentes. Se desarrollo un Taller virtual para el Fortalecimiento de Educación Bilingüe Intercultural para docentes en todos los nivele educativos.







Se ha entregado en los 157 establecimientos del nivel de Educación Preprimaria lo siguiente: 157 Calendarios Perpetuos, 157 Folletos Yojikot para aprendiza del Kagchikel el cual cuenta con su guía del docente. En los 173 establecimientos del nivel primaria se doto con: 173 libros de texto Qawuj Pa Kagchikel, 173 Diccionarios de Kagchikel, 173 libros Aventuras de los animales, 173 libros El Viejo y el Mar, 173 juegos Nimanu kzij, 173 loterías, 173 ábacos y 173 juegos de palabras Nuj tzij. Para los 40 establecimientos de nivel de Educación Media, se hizo entrega de: 64 folletos de Paráfrasis Popol Vuh, 64 folletos de Telar de Aprendizaje, 64 folletos de Lazario de Tormes, 65 folletos de creatividad ANL y 64 folletos de Recetario de cocina Maya.

Se ha coordinado con 425 directores de establecimientos educativos la elaboración de contenidos de aprendizaje para desarrollar nuevos conocimientos y autoaprendizaje encaminados a la cultura y pertenencia, se ha realizado carteles con frases promocionales para fortalecer la igualdad, inclusión y reconocimiento de la diversidad cultural en Guatemala.





Fuente: DIDEDUC Guatemala Oriente

#### g. Dirección Departamental de Educación de Guatemala Sur,

Desarrolló capacitaciones para fortalecer la habilidad lingüística en el idioma Pogomam con 100 docentes.

Para fomentar el conocimiento de las Culturas que cohabitan en Guatemala, se realizaron actividades de aprendizaje sobre los Cuatro Pueblos y sobre pertinencia Sociolingüística en los servicios de educación y reunión virtual, para conocer los idiomas nacionales, número de hablantes, la localidad donde predominan los idiomas nacionales y Calendario alfanumérico maya en los siguientes establecimientos:



**CANTIDAD ESTABLECIMIENTO** 

167 estudiantes del nivel primaria	Escuela Oficial Rural Mixta El Tablón
250 padres de familia y 7 docentes	Escuela Oficial Rural Mixta La Bendición
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Escuela Oficial de Párvulos Los Cedros
84 estudiantes de preprimaria y 326 de	escueia Official de Parvulos Los Cedros
primaria	
972 participantes de la comunidad	Escuela Oficial Rural Mixta No. 580
educativa	Jornada Matutina
311 estudiantes	Escuela Oficial Rural Mixta Nuevo
	Amanecer
1,605 participantes de la comunidad	Escuela Oficial Rural Mixta Tecún Umán
educativa	Jornada Matutina
145 estudiantes de preprimaria, 692 de	Escuela Oficial Rural Mixta Tecún Umán
primaria y 28 docentes, 500 padres de	Jornada Vespertina
familia de las comunidades lingüísticas	
Castellano, Kaqchikel y K'iche'	
201 estudiantes del nivel primario	Escuela Oficial Rural Mixta No. 549 Villa
201 estudiantes del nivei primario	
74 1 12 1	Lobos Norte
74 estudiantes	Instituto Nacional de Educación Básica
	INEB Nuevo Amanecer







### h. Dirección Departamental de Educación de Jalapa

Para fortalecer las competencias culturales y sociolingüística n idioma Pogoman y Xinka como segundo idioma en los municipios de Jalapa, San Manuel Chaparrón, Monjas y Mataguescuintla, se realizaron talleres de fortalecimiento del idioma Xinka con 1,179 docentes de preprimaria, primaria, básico y diversificado.

Para el desarrollo de las 8 sesiones de talleres, se aplicó metodología innovadora a través de plataforma virtual y utilización de teclado fonético para celulares con el propósito de viabilizar el proceso.



Página **27** de **41** 







Realización del Diplomado en línea Aprendo para el fortalecimiento del idioma Pogoman a 125 docentes de preprimaria y primaria. Ambas actividades contaron con materiales educativos como Pretest de taller No. 1, ficha a facilitadores y módulos para docentes. Así mismo, si tiene programado la realización de actividades del Programa Convivencia en Armonía para la interculturalidad, fortaleciendo los valores culturales, morales y espirituales. También la realización de procesos de caracterización en escuelas de los niveles preprimario y primario.



30 docentes de preprimario y 92 de primaria, San Pedro Pínula y en el municipio de San Carlos Alzatate de Jalapa, participaron en el Diplomado Aprendo para enseñar Pogomam, la metodología de enseñanza fue a través de Plataforma virtual y utilización de teclado fonético Pogomam para celulares.



Realización de las certificaciones de docentes que calificaron para que se les proporcione el bono por bilingüismo, para fortalecer las competencias culturales y sociolingüísticas de los estudiantes en idioma Maya Pogomam y Xinka como segundo idioma.

### i. Dirección Departamental de Educación de Jutiapa

Se han desarrollado procesos de formación y capacitación para el fortalecimiento del idioma Xinka como L2 con 10 profesionales de la DIDEDUC y 15 docentes en coordinación con la Cooperativa El Recuerdo. Se fortaleció conocimientos del idioma xinka a 20 docentes enlaces EBI del departamento de Jutiapa y un técnico DIDEDUC.







Se desarrollo un Taller sobre la Educación ambiental y cultura Xinka, enfocado en la Cosmovisión Xinka para 1,765 docentes de los niveles de primaria y medio de Jutiapa. 53,557 estudiantes fueron dotados con materiales educativos EBI Xinka de la siguiente manera: 10,688 textos para preprimaria, 31,746 de primaria, 10,007 de básico y 1,116 de diversificado.



Fuente: Dirección Departamental de Educación de Jutiapa

122 docentes, 14 profesionales del Departamento Técnico Pedagógico y 31 enlaces de los Distritos Educativos, fueron capacitados en procesos educativos fueron actualizados en Estrategias didácticas para mejorar el proceso de Aprendizaje del idioma Xinka.

Dotación de 524 Programas de Visitas de la Comunidad Educativa al Museo Cultural Xinka, proporcionados por la Cooperativa El Recuerdo, para promover la cosmovisión Xinka. Realización de 30 Visitas a Distritos Educativos, para ver avances y logros de la actividad Xinka y verificar que se implemente el Currículum Nacional Base.



#### j. Dirección Departamental de Educación de Petén,

Se está fortaleciendo las competencias lingüísticas en idioma Q'egchi' a 216 docentes maya Q'egchi' y 356 docentes monolingües de los municipios de San Luis, Poptún, Dolores, La Liberta y Sayaxché en coordinación interinstitucional entre la Comunidad Lingüística Q'egchi' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la DIDEDUC de Petén.

Página 29 de 41









			DILOMA	DO EN APRI	NDIZAJE DE AÑO 202	IDIOMA MAY	A G'EGCHI'		
				Est	adística	Inicial			
No.	SEDE		Acdalidad Li	1		Modalidad L	2	Total de	Cantidad de Facilitadores
NO.	SLDE	Fase I	Fase II	Fase III	Fase I	Fase II	l'ase III	participantes	
1	Aldea Chinchilá	39	12	20	51	19	0	141	7
2	Aldea Chacté	16	1	5	45	0	0	68	7
3	Dolores	0	11	0	23	28	0	62	4
4	Poptún	15	5	12	49	12	23	116	11
5	La Libertad	26	0	0	51	0	0	77	4
6	Sayaxché	32	13	8	32	13	10	108	6
	TOTAL	128	42	46	251	72	33	572	39

Fuente DIDEDUC Petén

Fortalecimiento, recuperación y revitalización del idioma Itzá en los centros educativos, se atendieron 195 estudiantes de Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Vista al Lago, Escuela Oficial Rural Mixta Barrio El Porvenir y Escuela Oficial Rural Mixta Carlos J. Cahuiche del municipio de San José.

Escuela Oficial R	ural Mixta Barrio Vista al Lago	TOTAL
Primero	26 niños y niñas	
Segundo	21 niños y niñas	69
Tercero	22 niños y niñas	
Escuela Oficial R		
Primero A	24 niños y niñas	
Primero B	24 niños y niñas	
Segundo	23 niños y niñas	96
Tercero	25 niños y niñas	
Escuela Oficial U	rbana Mixta Carlos J. <u>Cahuiche</u>	
Primero	14 niños y niñas	
Segundo	12 niños y niñas	30
Tercero	4 niños y niñas	
	TOTAL	195

Fuente DIDEDUC Petén

Se han desarrollado diplomados de lectoescritura de los idiomas Q'eqchi' e Itzá y talleres de capacitación que promueve la pertinencia cultural, en los municipios de San Luis, Dolores, Poptún, La Libertad, Sayaxché y San José.





Participantes en el diplomado de lectoescritura Q'eqchi'

Se realizaron dos talleres de entrega técnica de los juegos en idiomas maya Q'eqchi' para la prevención de riesgos y la promoción de los Derechos de las niñas, a 33 establecimientos bilingües del nivel primario en los municipios de Poptún y La Libertad.









Se han aplicado 36 evaluaciones lingüísticas Q'eachi' a docentes que requieren de este servicio.

216 docentes maya Q'eqchi' y 356 docentes monolingües de los municipios de San Luis, Poptún, Dolores, La Liberta y Sayaxché, fueron fortalecidos en las competencias lingüísticas en idioma Q'egchi'.





Monitoreo en el aula a 137 docentes Q'egchi' y Mopan que reciben el bono por bilingüismo, de los cuales, luego de aplicar una observación y una guía estructurada, se les extendió la certificación pedagógica a quienes cumplen con los aspectos de aplicación de la Educación Bilingüe Intercultural en el aula.

Dotación de 15 lotes de textos escolares en idioma Q'eqchi' para estudiantes del nivel de educación preprimaria y primaria, guías metodológicas para docentes de primer grado, para su uso en el ciclo escolar 2023.

### k. Dirección departamental de Educación de Quiché

Se desarrolló diplomado para 3 docentes en idioma Q'eachi y 4 docentes en idiomas Mam, en coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-. Se distribuido en 90 establecimientos bilingües del sector oficial los siguientes materiales: 178 rotafolios, 285 Textos de Comunicación y Lenguaje paso 1 en idioma Q'egchi, 600 Textos de Comunicación y Lenguaje paso

PBX: (502) 2411-9595

Página **31** de **41** 









2 en idioma Q'egchi, para estudiantes de primer grado. 130 módulos en idioma K'iche', 1,157 módulos en idioma Q'eqchi y 49 módulos de aprendizaje en idioma Mam para estudiantes Segundo primaria. 251 módulos de aprendizaje en idioma K'iche', 1,409 módulos en idioma Q'eachi, 217 módulos de aprendizaje en idioma Mam ,para estudiantes Tercer grado.

Se ha realizado diplomado a 50 docentes bilingües del nivel inicial y preprimario, para el fortalecimiento del idioma K'iche en coordinación interinstitucional con la Academia de Lenguas Maya de Guatemala ALMG. Así mismo, los profesionales bilingües laborando en el Subdirección técnico Pedagógico de EBI ha brindado atención a 2,000 usurarios en el idioma Ixil, K'iche' y Sakapulteko.

### I. Dirección Departamental de Educación de Quiché Norte.

Con el objetivo de fortalecer habilidades lingüísticas y mejorar los procesos de enseñanza aprendizaje en L1, se desarrolló taller con la participación de tres facilitadores, 100 docentes Q'eqchi y 40 docentes del idioma Mam.

Se realizaron evaluaciones lingüísticas en los idiomas Q'eachi', Mam, Q'anjob'al, K'iche', Achi y Popti' a docentes de primer ingreso y docentes en servicio en el municipio de Ixcán. Contextualización en el idioma Q'egchi' de los programas, materiales educativos y servicios del programa de extraescolar, modalidades flexibles que ofrece a los usuarios, la Dirección Departamental de Educación de Quiché Norte.



Realización de Taller interinstitucional con 77 docentes Q'egchi y Mam y técnicos de las Direcciones Departamentales de Educación de Alta Verapaz, Baja Verapaz y Quiche Norte, para el abordaje de la Matemática Maya y Comunicación y Lenguaje L2 desde la cosmovisión Maya.











### a. Dirección Departamental de Educación de Sacatepéquez

20 docentes bilingües, participaron en Diplomado sobre Derechos Lingüísticos y Culturales.

Acompañamiento Pedagógico en el Aula y en la modalidad hibrida (burbujas) a 20 docentes con plazas bilingües, para verificar la enseñanza del Kagchikel como L2 en el aula.

#### a. Dirección Departamental de Educación de Santa Rosa,

Realizó un Diplomado a 1,450 docentes de preprimaria, primaria y medio para fortalecer las Competencias Lingüísticas en L2 Xinka y la Educación Bilingüe Intercultural en coordinación con la Cooperativa El Recuerdo. Se han realizados visitas de acompañamiento pedagógico en el aula, para verificar la aplicación de los procesos de formación recibida en L2 Xinka. Para garantizar la Generalización de la Educación Bilingüe Intercultural y promover la pertinencia cultural, se socializó el calendario escolar 2022 a 1,467 centros educativos, para asegurar el cumplimiento del artículo 6 del Acuerdo Ministerial No.3475-2021.



Docentes capacitados Xinka como L2

Así mismo, a través de Franja de Supervisión Educativa de Santa Rosa, se continua con el proceso de Caracterización Sociolingüística y Cultural de 469 Centros Educativos del Nivel Preprimario y 525 del Nivel Primario, para establecer el perfil y su contexto comunitario Maya, Garífuna, Xinka o Ladino.





Dirección Departamental de Educación de Santa Rosa

Se realizó la dotación 18,021 textos para estudiantes de preprimaria y 51,932 textos para estudiantes de primaria, para el fortalecimiento de la Educación Bilingüe Intercultural y el efectivo aprendizaje en L2.



1,450 docentes de preprimaria, primaria y diversificado fueron capacitados en el idioma Xinka como L2 durante el desarrollo de la capacitación elaboraron los siguientes temas Educación Bilingüe Intercultural y como fomentar la interculturalidad a través de realización de actividades de aprendizaje culturales en los momentos cívicos.



Realización de caracterización Sociolingüística y Cultura a 1,469 centros educativos del Nivel Preprimario y 525 del Nivel Primario, Sector Oficial para establecer el perfil o las características sociolingüísticas y culturales de la escuela y su contexto comunitario

Dotación de materiales a 300 docentes de los niveles de educación preprimario y primario para fortalecer y promover la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural y asegurar el efectivo aprendizaje del idioma Xinka como L2 así mismo se realizó la entrega de carpetas institucionales.

9,038 estudiantes en el departamento de Santa Rosa, desarrollaron diferentes actividades establecidas en el Calendario Escolar para fortalecer la Educación Bilingüe y promover la pertinencia cultural.

42 docentes y 1,260 estudiantes del nivel educativo primario, fueron fortalecidos a través del Taller estrategias de compresión lectora y pensamiento lógico EBI.

469 centros Educativos del Nivel Preprimario y 525 centros Educativos del Nivel Primario del Sector Oficial, recibieron la Caracterización Sociolingüística y Cultural.

43,943 estudiantes beneficiados con materiales educativos, para fortalecer los aprendizajes de L2 Xinka, para practicar en la cotidianidad. 1,441 docentes fortalecieron sus conocimientos de la Cultura Xinka y harán entrega de L2 en el aula.

Acompañamiento pedagógico a docentes de 10 Centros Educativos oficiales para verificar la implementación de Xinka como L2 en el aula.

#### b. Dirección Departamental de Educación de Suchitepéquez,

Se ha desarrollado capacitaciones con 30 técnicos del Pueblo Maya y Ladino, para Fortalecer la formación en derechos lingüísticos y culturales. Para fortalecer el aprendizaje de 1,068 estudiantes y 460 docentes en idiomas Mam, Achi ,K'iche', Kagchikel y Tz'utujil; se entrega de los siguientes textos: Comunicación y Lenguaje L1 "Leo y escribo" paso 1, y paso 2, Mis Primeras Lecturas y Guías metodológicas en castellano para docentes de primero primaria, para el uso de libros de Comunicación y Lenguaje L1 "Leo y Escribo" Paso 1 y "Hagamos Ciencia" el texto incluye, rotafolio, tarjetas y folleto.

### c. Dirección Departamental de Educación de Zacapa

Realización de reunión virtual sobre la cultura de los pueblos indígenas de Guatemala, conmemoración del Día de la Mujer Garífuna, Lectura y socialización del decreto 19-2003 Ley de idiomas nacionales, saludos y Canciones en Idioma Ch'orti', con 108 estudiantes del nivel primario para promover y fortalecer la identidad guatemalteca.

Página **35** de **41** 















Para Fomentar valores culturales y étnicos entre los diferentes pueblos de Guatemala, se ha desarrollado actividad artística y cultural estudiantes, padres y madres de familias, quienes pudieron compartir los conocimientos de los 4 pueblos de Guatemala, sobre: cosmovisión, Costumbres, Tradiciones, Traje e Idioma. Se conto con degustaciones gastronómicas destacando el Ágape Familiar con 1 platillo, 1 bebida y 1 postre de los diferentes pueblos de Guatemala. Los estudiantes realizaron una interpretación de la canción Luna de Xelajú, y realizaron presentación de conversación y Poesía en idioma Xinka y castellano.









Fuente: DIDEDUC Zacapa

Así mismo, para promover en los estudiantes los aprendizaies de palabras en el idioma Ch'orti, la Dirección Departamental de Educación de Zacapa, desarrolló una capacitación con estudiantes del nivel primario, a través del uso de Juego de memoria en idioma Ch'orti.

Realización de una Exposición sobre costumbres y tradiciones de cada pueblo y presentación de dramatización sobre la integración de los pueblos con la participación de 225 estudiantes del nivel primario.



Realización de Altares Cívicos de los Lugares Turísticos de Guatemala y presentación de los diferentes bailes folclóricos en los establecimientos del nivel primario, se contó con la participación de 216 estudiantes.







#### VII. Identificación Institucional

A continuación, se detallas las acciones que se han realizado para dar cumplimiento al artículo 18 de Ley de Idiomas Nacionales, el cual establece el uso de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka en los actos oficiales, así como la identificación institucional y la información sobre los servicios educativos para los cual se desarrolla lo siguiente:

El edificio de la Dirección Departamental de Educación de Petén está identificado en idioma Q'eachi', además del español



La Dirección Departamental de Educación de Quiché Norte, realizó la identificación en idiomas Achi, Mam y K'iche' de las unidades administrativas de la Dirección Técnica del Presupuesto -DTP- como parte de la identificación institucional en idiomas predominante del departamento ante los usuarios que hacen uso de los servicios.

La Dirección Departamental de Educación de Suchitepéquez, realiza la colocación de banners de Educación Bilingüe Intercultural en cada actividad coordinada por la DIDEDUC para fomentar el aprendizaje del idioma materno de las comunidades Mam, Achi, K'iche', Kaqchikel y Tz'utujil se realizado la distribución de textos de comunicación Lenguaje paso 1 y paso 2, Mis Primeras Lecturas, Guías para Docente y Hagamos ciencia.

Para garantizar el Derecho Humano a la Alimentación y Nutrición escolar en el plano nacional, departamental y municipal, la Dirección General de Fortalecimiento de la Comunidad Educativa – DIGEFOCE a programado desarrollar una campaña de comunicación en 22 comunidades lingüísticas mayas, garífuna y xinka en coordinación con las 26 Direcciones Departamentales de Educación según la comunidad lingüística predominante, para dar a conocer los criterios nutricionales y el listado de alimentos saludables.

Respondiendo al Acuerdo. 286-2017 a través de la Dirección General de Educación Extraescolar -DIGEEX-, la Radio Momostenango Educativa, ha impulsado el desarrollo educativo, llegado a más de 15,000 niños, niñas, jóvenes y adultos de la



comunidad lingüística K'iche'. Así mismo, con la Primera Jornada de Certificación de Competencias de áreas ocupacionales en las cuales los postulantes se desempeñan en el campo laboral realizada del 01 de marzo al 30 de abril, se ha beneficiado a 532 personas de la comunidad lingüística K'iche', Mam y Kaqchikel a través del Sistema de Certificación de Competencias -SCC-. Las ocupaciones que se evaluaron son: Carpintería, Meseros, Cocineros Profesionales, Interprete de Idioma Garífuna, Pastelería, Tejedores de Cintura, Tejedores de Pedal, Albañilería, entre otros.





#### I. **ANEXOS**



#### MINISTERIO DE **EDUCACIÓN**

Iximulew, 3 Keme Guatemala, 10 de marzo de 2022 OFICIO DIGEBI-DIR-No 394-2022

Licenciado (a) Director (a) Unidades Director (a) Departamental de Educación Ministerio de Educación Su despacho

Estimado (a) Director (a):

Kinya jun rutzil wäch la xuquje kinta che ri AJAW chuya ri je'laläj no'jib'äl la pa ri chak kib'än la ronojel q'ij (idioma K'iche'). Reciba un cordial saludo asimismo le pido a Dios que le dé buena sabiduría en sus labores que realiza diario.

Me dirijo a usted en atención al Oficio UDIAj-48-2022 de M.Sc. Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada, Ministra de Educación, en el cual se solicita alimentar en el Portal de Acceso a la Información Pública, Numeral 28 Pertenencia Sociolingüística e informar las acciones institucionales que contribuyen en el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka.

La información que trasladaran, debe ser ampliada sobre lo siguiente:

- a. Contar con la descripción de los instrumentos utilizados y la forma de recabar los datos de los usuarios que reciben los diferentes servicios desagregada por cantidad de beneficiados por comunidad lingüística (Maya, Xinka, Afrodescendiente). Incorporar criterios de representatividad y pertinencia étnicoculturales para el diseño, monitoreo y evaluación.
- b. Cómo se aseguran para que tenga pertinencia lingüística y cultural los procesos de formación y capacitación planificadas, deberán informar los detalles.
- c. Acciones realizadas que dan cumplimiento a la inclusión del uso de los idiomas Mayas, Garífuna o Xinka en los actos oficiales programados. Detallar las aactividades que promueven la pertinencia cultural en actos y servicios del MINEDUC.
- d. Acciones programadas para responder a la identificación institucional en idiomas predominante del departamento.

En tal virtud para que se pueda construir el Informe y se publique en el Numeral 28, del Portal de Acceso a la Información Pública, se considera conveniente realizarlo con todos los elementos descritos y se deja programado la entrega de la información en tres momentos: 1) el 4 de abril, 2) El 4 de agosto y 3) El 5 de diciembre del 2022.

PBX: (502) 2411-9595

www.mineduc.gob.gt Signerios en MineducGuate MineducGT

















15



### MINISTERIO DE **EDUCACIÓN**

La entrega de la información deberá ser enviado en formato electrónico a M.A. Lucky Martínez al correo <u>Imartinezb@mineduc.gob.gt</u>, para mayor información puede comunicarse al teléfono

Agradeciéndole su gestión en el cumplimiento al presente oficio, me suscribo con muestras de consideración y alta estima.

Atentamente.

Ministerio de Educación

Director General de Educación

DIRECCION

Vo. Bo. Dra. Carmelina Espantzay Serech de Rodríguez Viceministra de Educación Bilingüe e Intercultural

CMLH/lamb cc. Archivo









